

Porównanie tłumaczeń Łukasza 18:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	który nie otrzymałby z powrotem wiele więcej w porze tej i w wieku przychodzącym życie wieczne
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i kto nie otrzymałby w zamian dużo więcej w tym czasie, a w nadchodzącym wieku* życia wiecznego.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	który nie nie odbierze wielokrotnie (więcej) w porze tej, a w wieku przychodzącym życie wieczne.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	który nie otrzymałby z powrotem wiele więcej w porze tej i w wieku przychodzącym życie wieczne
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i kto nie otrzymałby w zamian dużo więcej w tym czasie, a w nadchodzącym wieku — życia wiecznego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nie otrzymał o wiele więcej w tym czasie, a w przyszłym świecie życia wiecznego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby nie wziął daleko więcej w tym czasie, a w przyszłym wieku żywota wiecznego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a nie miałby wziąć daleko więcej w tym czasie, a w przyszłym wieku żywot wieczny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	żeby nie otrzymał daleko więcej [jeszcze] w tym czasie, a w wieku przyszłym – życia wiecznego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A nie otrzymał w zamian daleko więcej w czasie obecnym, a w świecie przyszłym żywota wiecznego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	otrzyma już teraz znacznie więcej, a w przyszłości – życie wieczne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	otrzyma znacznie więcej w tym czasie, a w przyszłości życie wieczne”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i nie otrzymałby w zamian wielokrotnie więcej na tym świecie, a w świecie przyszłym życia wiecznego”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	otrzyma już teraz w doczesności o wiele więcej, a w czasach przyszłych życie wieczne!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	otrzyma w zamian daleko więcej w tym czasie i życie wieczne w przyszłym wieku.

¹⁾ <x>470 12:32</x>; <x>560 1:21</x>; <x>650 6:5</x>

²⁾ <x>470 25:46</x>; <x>490 18:18</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і не одержував значно більше тепер, а в майбутньому - вічне життя.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	który zdecydowanie żadną metodą nie wzięby niewiadome wielokrotnie kształtowane rzeczy w wiadomym stosownym momencie tym właśnie, i w wiadomym eonie tym obecnie przychodzącym niewiadome życie eonowe.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	który nie weźmie daleko więcej w tym czasie, a życia wiecznego w nadchodzącym porządku.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	otrzyma wielokrotnie więcej w 'olam haze, a w 'olam haba życie wieczne".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a kto by w jakiś sposób nie otrzymał wielokrotnie więcej w tym czasie, w nadchodzącym zaś systemie rzeczy – życia wiecznego”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	otrzyma w zamian o wiele więcej już teraz, a w przyszłym świecie czeka go życie wieczne.